I

(Akty prijaté podľa Zmluvy o ES/Zmluvy o Euratome, ktorých uverejnenie je povinné)

NARIADENIA

NARIADENIE RADY (ES) č. 1061/2009

z 19. októbra 2009

o zavedení spoločných pravidiel na vývozy

(kodifikované znenie)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 133,

so zreteľom na nástroje zavádzajúce spoločnú organizáciu poľnohospodárskych trhov a nástroje týkajúce sa spracovaných poľnohospodárskych výrobkov, prijaté podľa článku 308 zmluvy, a najmä ustanovenia o týchto nástrojoch, ktoré umožňujú výnimku zo všeobecného princípu, podľa ktorého všetky kvantitatívne obmedzenia alebo opatrenia s rovnakým účinkom môžu byť nahradené výhradne opatreniami stanovenými v tých istých nástrojoch,

so zreteľom na návrh Komisie,

keďže:

(1) Nariadenie Rady (EHS) č. 2603/69 z 20. decembra 1969 o zavedení spoločných pravidiel na vývozy [1] bolo opakovane [2] podstatným spôsobom zmenené a doplnené. V záujme jasnosti a prehľadnosti by sa malo toto nariadenie kodifikovať.

(2) Spoločná obchodná politika musí byť založená na jednotných zásadách, medzi iným, aj čo sa týka vývozov.

(3) Preto by mali byť zavedené spoločné pravidlá na vývozy zo Spoločenstva.

(4) Vo všetkých členských štátoch sú vývozy takmer úplne liberalizované. Je preto možné prijať zásadu Spoločenstva, podľa ktorej vývozy do tretích krajín nie sú predmetom žiadnych kvantitatívnych obmedzení, okrem výnimiek stanovených v tomto nariadení a bez ujmy na také opatrenia, ktoré môžu členské štáty prijať v súlade so zmluvou.

(5) Komisia musí byť informovaná, ak sa členský štát domnieva, že ochranné opatrenia môžu byť ako výsledok nezvyčajného vývoja na trhu nutné.

(6) Je podstatné, aby preskúmanie prebehlo na úrovni Spoločenstva, najmä na základe všetkých informácií a v rámci poradného výboru a týkalo sa vývozných podmienok, trendov vývozu, rôznych aspektov hospodárskej a obchodnej situácie a ak je to potrebné i opatrení, ktoré majú byť prijaté.

(7) Z tohto preskúmania môže byť zrejmé, že Spoločenstvo má vykonávať dohľad nad určitými vývozmi alebo že majú byť zavedené dočasné ochranné opatrenia ako ochrana proti nepredvídaným praktikám. Potreba rýchlych a efektívnych krokov odôvodňuje, aby Komisia bola splnomocnená rozhodnúť o takýchto opatreniach, ale bez ujmy na následné stanovisko Rady, ktorej zodpovednosťou je prijať politiku v súlade so záujmami Spoločenstva.

(8) Akékoľvek ochranné opatrenia nevyhnutné pre záujmy Spoločenstva musia byť prijaté s primeraným ohľadom na existujúce medzinárodné záväzky.

(9) Javí sa ako účelné, aby členské štáty mohli za určitých okolností a za predpokladu, že ich kroky sú prijímané len na dočasnej báze, prijať ochranné opatrenia.

(10) Je žiaduce, aby sa počas platnosti takýchto ochranných opatrení mohli konať konzultácie s cieľom preskúmania účinkov opatrení a overenia, či sú ešte stále splnené podmienky na ich uplatňovanie.

[1] Ú. v. ES L 324, 27.12.1969, s. 25.
[2] Pozri prílohu II.

(11) Javí sa ako nevyhnutné splnomocniť členské štáty, ktoré sú viazané medzinárodnými záväzkami stanovujúcimi v prípade skutočných alebo potenciálnych ťažkostí pri dodávkach systém pridelenia ropných výrobkov medzi zmluvnými stranami k splneniu záväzkov vyplývajúcich voči tretím krajinám, bez ujmy na ustanovenia Spoločenstva prijaté na rovnaký účel. Toto splnomocnenie by malo platiť, až kým Rada neprijme primerané opatrenia podľa záväzkov uzavretých Spoločenstvom alebo všetkými členskými štátmi.

(12) Toto nariadenie by sa malo vzťahovať na všetky výrobky, či už priemyselné alebo poľnohospodárske. Jeho uplatňovanie by malo byť doplnkom k uplatňovaniu nástrojov zavádzajúcich spoločnú organizáciu poľnohospodárskych trhov a špeciálnych nástrojov prijatých podľa článku 308 zmluvy pre spracované poľnohospodárske výrobky. Je nutné vyhnúť sa akémukoľvek prekrývaniu medzi ustanoveniami tohto nariadenia a ustanoveniami týchto nástrojov, najmä ich ochranných doložiek,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

KAPITOLA I

ZÁKLADNÁ ZÁSADA

Článok 1

Vývoz tovarov z Európskeho spoločenstva do tretích krajín je voľný, to znamená, že tieto nie sú predmetom akýchkoľvek kvantitatívnych obmedzení, s výnimkou obmedzení uplatnených v súlade s ustanoveniami tohto nariadenia.

KAPITOLA II

INFORMAČNÝ A KONZULTAČNÝ POSTUP SPOLOČENSTVA

Článok 2

Ak sa členský štát domnieva, že ochranné opatrenia v zmysle kapitoly III môžu byť ako výsledok nezvyčajného vývoja na trhu nutné, oznámi to Komisii, ktorá o veci upovedomí ostatné členské štáty.

Článok 3

1. Konzultácie sa môžu uskutočniť kedykoľvek, buď na žiadosť členského štátu alebo z podnetu Komisie.

2. Konzultácie sa uskutočnia do štyroch pracovných dní po tom, čo Komisia obdržala oznámenie stanovené v článku 2 a v každom prípade ešte pred zavedením akéhokoľvek opatrenia podľa článkov 5, 6 a 7.

Článok 4

1. Konzultácia sa uskutoční v rámci poradného výboru (ďalej iba „výbor“), ktorý pozostáva zo zástupcov každého členského štátu a zo zástupcu Komisie vo funkcii predsedu.

2. Výbor sa schádza, ak je zvolaný svojím predsedom. Predseda poskytne čo najrýchlejšie všetky relevantné informácie všetkým členským štátom.

3. Konzultácie pokrývajú najmä:

a) podmienky vývozu, trendy vývozu a rôzne aspekty hospodárskej a obchodnej situácie týkajúcej sa daného výrobku;

b) ak je to potrebné, opatrenia, ktoré majú byť prijaté.

Článok 5

Na účely zhodnotenia hospodárskej a obchodnej situácie týkajúcej sa príslušného výrobku môže Komisia požiadať členské štáty o dodanie štatistických údajov o trendoch na trhu tohto výrobku a za týmto účelom, konajúc v súlade s vnútroštátnou legislatívou a postupmi špecifikovanými Komisiou, aj o výkon dohľadu nad vývozmi takéhoto výrobku. Členské štáty prijmú opatrenia potrebné na splnenie žiadosti Komisie a poskytnú Komisii žiadané údaje. Komisia informuje ostatné členské štáty.

KAPITOLA III

OCHRANNÉ OPATRENIA

Článok 6

1. Aby sa zabránilo kritickej situácii vyplývajúcej z nedostatku základných výrobkov alebo aby sa takáto situácia napravila a tam, kde si záujmy Spoločenstva vyžadujú okamžitý zásah, môže Komisia na žiadosť členského štátu alebo na základe svojej vlastnej iniciatívy, berúc do úvahy povahu výrobkov a ostatné osobitosti danej transakcie, podmieniť vývoz tovaru vydaním vývozného oprávnenia, ktorého udelenie je upravené ustanoveniami a limitmi, ktoré stanoví Komisia dovtedy, kým Rada prijme rozhodnutie podľa článku 7.

2. Rada a členské štáty sú upovedomené o prijatých opatreniach. Tieto opatrenia nadobudnú účinnosť bezodkladne.

3. Opatrenia môžu byť obmedzené na vývozy do určitých krajín alebo na vývozy z určitých regiónov Spoločenstva. Nesmú však ovplyvniť výrobky, ktoré sú už na ceste k hraniciam Spoločenstva.

4. Ak bol zásah Komisie požadovaný členským štátom, Komisia prijme rozhodnutie najviac do piatich pracovných dní od obdržania takejto žiadosti. Ak Komisia nevyhovie takejto žiadosti, oznámi toto svoje rozhodnutie bezodkladne Rade, ktorá môže kvalifikovanou väčšinou rozhodnúť inak.

5. Každý členský štát môže do dvanástich pracovných dní od ich oznámenia členským štátom podať Rade správu o prijatých opatreniach. Rada môže kvalifikovanou väčšinou rozhodnúť o prijatí iných opatrení.

6. Ak Komisia konala podľa odseku 1, dá najneskôr do dvanástich pracovných dní nasledujúcich odo dňa nadobudnutia platnosti opatrenia, ktoré prijala, Rade návrh o vhodných opatreniach, ako je stanovené v článku 7. Ak do konca šiesteho týždňa nasledujúceho odo dňa nadobudnutia platnosti opatrenia, ktoré prijala Komisia, Rada neprijme žiadne rozhodnutie o tomto návrhu, dané opatrenie sa považuje za zrušené.

Článok 7

1. Ak si to záujmy Spoločenstva vyžadujú, Rada môže kvalifikovanou väčšinou na návrh Komisie prijať primerané opatrenia na:

a) zabránenie vzniku kritickej situácie následkom nedostatku základných výrobkov alebo na nápravu takejto situácie;

b) umožnenie splnenia medzinárodných záväzkov uzavretých Spoločenstvom alebo všetkými členskými štátmi, najmä však tých, ktoré sa týkajú obchodu s primárnymi výrobkami.

2. Opatrenia uvedené v odseku 1 môžu byť obmedzené na vývozy do určitých krajín alebo na vývozy z určitých regiónov Spoločenstva. Nesmú však ovplyvniť výrobky, ktoré sú už na ceste k hraniciam Spoločenstva.

3. Ak sú zavedené kvantitatívne obmedzenia vývozov, je potrebné brať do úvahy najmä:

a) objem tovarov vyvážaný podľa zmlúv uzavretých za bežných podmienok pred tým, ako v zmysle tejto kapitoly nadobudlo platnosť ochranné opatrenie, a oznámený Komisii príslušným členským štátom v súlade s jeho vnútroštátnymi právnymi predpismi a

b) potrebu vyhnúť sa ohrozeniu splnenia cieľa, ktorý bol sledovaný zavedením kvantitatívnych obmedzení.

Článok 8

1. Pokiaľ je vykonávané ktorékoľvek opatrenie uvedené v článkoch 6 a 7, konajú sa v rámci výboru konzultácie buď na žiadosť členského štátu alebo na základe iniciatívy Komisie. Účelom takýchto konzultácií je:

a) preskúmať účinky takýchto opatrení;

b) overiť, či sú podmienky na jeho uplatňovanie ešte stále oprávnené.

2. Ak sa Komisia domnieva, že ktorékoľvek opatrenie uvedené v článkoch 6 alebo 7 má byť zmenené alebo zrušené, koná nasledovne:

a) ak Rada neprijala žiadne rozhodnutie o opatrení prijatom Komisiou, Komisia zmení alebo zruší dané opatrenie a ihneď o tom odovzdá správu Rade;

b) vo všetkých ostatných prípadoch Komisia navrhne Rade, aby boli opatrenia prijaté Radou zrušené alebo zmenené. Rada rozhodne kvalifikovanou väčšinou.

KAPITOLA IV

PRECHODNÉ A ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

Článok 9

Vo vzťahu k výrobkom uvedeným v prílohe I sú do času, keď Rada prijme primerané opatrenia podľa medzinárodných záväzkov uzavretých Spoločenstvom alebo všetkými jeho členskými štátmi, tieto členské štáty splnomocnené vykonávať, bez ujmy na pravidlá prijaté v tejto oblasti Spoločenstvom, pohotovostný systém spoločnej účasti zavádzajúci povinnosť prideľovania voči tretím krajinám, ktorá je stanovená v medzinárodných záväzkoch uzavretých pred nadobudnutím účinnosti tohto nariadenia.

Členské štáty informujú Komisiu o opatreniach, ktoré zamýšľajú prijať. Prijaté opatrenia Komisia oznámi Rade a ostatným členským štátom.

Článok 10

Bez ujmy na ostatné ustanovenia Spoločenstva toto nariadenie nevylučuje prijatie alebo použitie kvantitatívnych obmedzení vývozu zo strany členského štátu na základe verejnej morálky, verejného záujmu a verejnej bezpečnosti; ochrany života a zdravia ľudí, zvierat alebo rastlín; ochrany národných pamiatok umeleckej, historickej alebo archeologickej hodnoty, alebo ochrany práv priemyselného a obchodného vlastníctva.

Článok 11

Toto nariadenie nenarušuje platnosť nástrojov zavádzajúcich spoločnú organizáciu poľnohospodárskych trhov alebo špeciálnych nástrojov prijatých podľa článku 308 zmluvy a týkajúcich sa spracovaných poľnohospodárskych výrobkov; je teda platné ako doplnok k týmto nástrojom.

V prípade výrobkov pokrytých takýmito nástrojmi ustanovenia článkov 6 sa však nevzťahujú na tie z nich, vo vzťahu ku ktorým pravidlá Spoločenstva o obchode s tretími krajinami umožňujú použitie kvantitatívnych obmedzení vývozu. Ustanovenia článku 5 sa nevzťahujú na tie výrobky, vo vzťahu ku ktorým tieto pravidlá vyžadujú udelenie licencie alebo iného vývozného dokumentu.

Článok 12

Nariadenie (EHS) č. 2603/69 v znení aktov uvedených v prílohe II sa zrušuje.

Odkazy na zrušené nariadenie sa považujú za odkazy na toto nariadenie a znejú v súlade s tabuľkou zhody uvedenou v prílohe III.

Článok 13

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Luxemburgu 19. októbra 2009

Za Radu

predseda

E. ERLANDSSON

PRÍLOHA I

Výrobky uvedené v článku 9

Kód KN	Opis
2709 00	Minerálne oleje a oleje získané z bitúmenových nerastov, surové
2710	Minerálne oleje a oleje získané z bitúmenových nerastov, iné ako surové; prípravky inde neuvedené ani nezahrnuté, obsahujúce najmenej 70 % alebo viac hmotnosti minerálnych olejov alebo olejov získaných z bitúmenových nerastov, ak sú tieto oleje podstatnou zložkou týchto prípravkov
2710 11 11 až 2710 11 90	Ľahké oleje
2710 19 11 až 2710 19 29	Stredné oleje
2710 19 31 až 2710 19 99	Ťažké oleje, okrem mazacích olejov užívaných v hodinách, hodinkách a im podobných zariadeniach, prítomné v malých nádržkách obsahujúcich nie viac ako 250 gramov čistej váhy oleja
2711	Zemný plyn a iné plynné uhľovodíky:
	– skvapalnené:
2711 12	–– propán:
	––– propán s čistotou najmenej 99 %
	––– ostatné
2711 13	–– butány
	– v plynnom stave:
ex 2711 29 00	–– ostatné:
	––– propán
	––– bután

PRÍLOHA II

Zrušené nariadenie v znení neskorších zmien a doplnení

(uvedené v článku 12)

Nariadenie Rady (EHS) č. 2603/69 (Ú. v. ES L 324, 27.12.1969, s. 25).	
Nariadenie Rady (EHS) č. 234/71 (Ú. v. ES L 28, 4.2.1971, s. 2).	
Nariadenie Rady (EHS) č. 1078/71 (Ú. v. ES L 116, 28.5.1971, s. 5).	
Nariadenie Rady (EHS) č. 2182/71 (Ú. v. ES L 231, 14.10.1971, s. 4).	
Nariadenie Rady (EHS) č. 2747/72 (Ú. v. ES L 291, 28.12.1972, s. 150).	Iba článok 1 prvá zarážka.
Nariadenie Rady (EHS) č. 1275/75 (Ú. v. ES L 131, 22.5.1975, s. 1).	
Nariadenie Rady (EHS) č. 1170/76 (Ú. v. ES L 131, 20.5.1976, s. 5).	
Nariadenie Rady (EHS) č. 1934/82 (Ú. v. ES L 211, 20.7.1982, s. 1).	
Nariadenie Rady (EHS) č. 3918/91 (Ú. v. ES L 372, 31.12.1991, s. 31).	

PRÍLOHA III

Tabuľka zhody

Nariadenie (EHS) č. 2603/69	Toto nariadenie
články 1 až 6	články 1 až 6
článok 7, odsek 1 úvodná časť	článok 7 odsek 1 úvodná časť
článok 7 odsek 1 prvá zarážka	článok 7 odsek 1 písmeno a)
článok 7 odsek 1 druhá zarážka	článok 7 odsek 1 písmeno b)
článok 7 odsek 2	článok 7 odsek 2
článok 7 odsek 3 úvodná časť	článok 7 odsek 3 úvodná časť
článok 7 odsek 3 prvá zarážka	článok 7 odsek 3 písmeno a)
článok 7 odsek 3 druhá zarážka	článok 7 odsek 3 písmeno b)
článok 8	—
článok 9	článok 8
článok 10 odsek 1	—
článok 10 odsek 2	článok 9
článok 11	článok 10
článok 12 ods. 1	článok 11 prvý odsek
článok 12 ods. 2	článok 11 druhý odsek
—	článok 12
článok 13	článok 13
príloha I	—
príloha II	príloha I
—	príloha II
—	príloha III